

Dt 6,4-9

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

Shemà Israel, Adonai Eloènu,

Ascolta Israele, il Signore (è) il nostro Dio,

Adonai ehàd, Adonai ehàd

il Signore (è) uno

וְאָהַבְתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

veaavtà et Adonài Eloècha

tu amerai il Signore tuo Dio

בְּכָל-לִבְבְּךָ

becòl levavchà

con tutto il tuo cuore

וּבְכָל-נַפְשְׁךָ

uvecòl nafshechà

e con tutta la tua anima

וּבְכָל-מְאֹדְךָ

uvecòl meodècha

e con tutta la tua forza

RIT

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

veaiù addevarim aèlle

e siano questi precetti

אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם

ashèr anochi mezavvehà aiòm

che io oggi ti comando

עַל-לִבְבְּךָ

al levavècha

sul tuo cuore

RIT

וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ

veshinnantàm levanècha

li ripeterai ai tuoi figli

וְדַבַּרְתָּ בָּם

vedibbartà bam

e parlerai in essi

בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ

beshivtechà bevetècha

nel tuo stare in casa

וּבְלִכְתּוֹךָ בַּדֶּרֶךְ

uvelechtechà vaddèrech

e nel tuo camminare nella via

וּבְשָׂכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ

uveshochbechà uvekumècha

e nel tuo coricarti e nel tuo alzarti

RIT

וְקִשַׁרְתָּם לְאָזְנוֹת עַל-יְדֶיךָ

ukshartàm leòt al iadècha

e li legherai come segno sulla tua mano

וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ

veaiù letotafòt ben enècha

e saranno come un pendaglio in mezzo ai tuoi occhi

וְכָתַבְתָּם עַל-מְזוּזַת בֵּיתְךָ

uchtavtà al mezuzòt betècha

e li scriverai sugli stipiti della tua casa

וּבְשַׁעְרֶיךָ

uvishearècha

e sulle tue porte

RIT